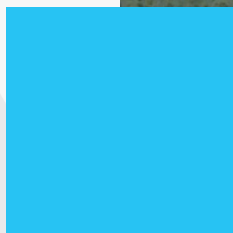


ROZWÓJ **BIOGOSPODARKI** NA TERENIE POWIATU PUŁAWSKIEGO

РАЗВИТИЕ БИОЭКОНОМИКИ НА ТЕРРИТОРИИ ПУЛАВСКОГО ПОВЯТА
DEVELOPMENT OF BIO-ECONOMY IN THE PUŁAWY DISTRICT



Twoje miejsce na sukces
Ваше место для достижения успеха
Your place to succeed





Twoje miejsce na sukces
Ваше место для достижения успеха
Your place to succeed





Szanowni Państwo,

Powiat Puławski obrał ścieżkę rozwoju opartą o inteligentne specjalizacje. Różnorodne dziedziny biogospodarki od wielu lat znakomicie funkcjonują w Puławach, stawiając region w czołówce symbiozy nauki z rolnictwem, przemysłem i biznesem. Tworzymy na ziemi puławskiej enklawę nowoczesnej gospodarki, troszcząc się jednocześnie o zasoby naturalne, dziedzictwo kulturowe oraz jakość życia mieszkańców.

Zapraszam do zapoznania się z ofertą puławskich liderów nauki i biznesu, którym serdecznie dziękuję za dotychczasową współpracę i wyjątkowy wkład w budowanie marki Powiatu Puławskiego.

Z wyrazami szacunku
Starosta Puławski Witold Popiołek

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Witold Popiołek'.

Уважаемые Дамы и Господа,

Пулавский повят избрал путь развития на основе умных специализаций. Разнообразные области биоэкономики на протяжении многих лет отлично функционируют в Пулавах, ставя регион на переднем крае симбиоза науки с сельским хозяйством, промышленностью и бизнесом. Мы создаем на Пулавской земле оазис современной экономики, заботясь одновременно о природных ресурсах, культурном наследии и качестве жизни жителей.

Приглашаем Вас ознакомиться с предложением пулавских лидеров науки и бизнеса, которых я искренне благодарю за сотрудничество и особый вклад в создание бренда Пулавского повята

С уважением,
Пулавский староста Витольд Попёлок

Dear Readers,

The Puławy District follows a path of development based on intelligent specialisations. Various industries of bio-economy have been successfully present in Puławy for number of years, making our region a leader in cooperation between agriculture, industry and business. While building an enclave of modern economy, we take care of the natural resources, cultural heritage and the quality of life in the region.

In this brochure, you will find the offer of Puławy leaders in science and business. I would like to express my thanks for their cooperation and contribution to the development of the Puławy District brand.

With best regards,
Witold Popiołek, Starost of the District

Powiat Puławski zajmuje zachodnią część woj. lubelskiego, jest wspólnotą terytorialną i samorządową 11 gmin o łącznej powierzchni 930 km², liczącą 115 tys. mieszkańców. Interesujące warunki geo-przyrodnicze, w tym obecność dwóch dużych rzek – Wisły i Wieprza, rozległe pola i łąki, intensywne nasycenie wązozami lessowymi, bogactwo lasów oraz różnorodnych gatunków flory i fauny stanowią kapitał dla rozwoju rolnictwa i turystyki. Najbardziej znane miejscowości to: nadwiślańskie Puławy, Kazimierz Dolny i Janowiec, a także uzdrowisko Nałęczów. Wciąż przybywa nowych atrakcji, wydarzeń i usług. Oznakowane trasy piesze i rowerowe, jazda konna, sptywy kajakowe i stoki narciarskie, w otoczeniu bogatej oferty hotelowo-gastronomicznej czekają na turystów, dopełniając dobrych warunków życia, wypoczynku i rekreacji. Dodatkowym impulsem rozwoju obszarów wiejskich okazały się środki zewnętrzne, w tym fundusze Unii Europejskiej oraz Fundusz Szwajcarski, z którego od 2011 r. zainwestowano w powiecie ponad 11 mln zł na przekształcenie struktury wsi i tworzenie nowych miejsc pracy poprzez wspieranie oryginalnych inicjatyw mieszkańców, infrastruktury agroturystyki i obsługi ruchu turystycznego.

W innym ujęciu Powiat Puławski to nowoczesny samorząd, sprawnie zarządzający środkami publicznymi i mieniem komunalnym oraz skutecznie pozyskujący środki zewnętrzne. Rozwijane są instrumenty wsparcia i rehabilitacji osób niepełnosprawnych oraz znajdujących się w trudnej sytuacji życiowej, prowadzące do integracji społecznej



i zawodowej osób zagrożonych wykluczeniem. W powiecie panuje dobry klimat społeczny – lokalne środowiska są przedsiębiorcze, aktywne w sferze obywatelskiej oraz w działaniach społecznych, kulturalnych i artystycznych; dbając o zachowanie dorobku przeszłości, rozwijają tożsamość i poczucie wspólnoty. Ważnym ogniwem życia w środowiskach wiejskich są prężnie działające jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej. Szeroka perspektywa w zarządzaniu powiatem, chęć wymiany doświadczeń, dzielenia się dorobkiem społecznym i kulturowym realizuje się m.in. poprzez współpracę partnerską nawiązaną przez samorząd powiatowy w 2013 r. z mołdawskim rejonem Criuleni, który znajduje się na początku drogi do demokratyzacji i wolnej gospodarki. W Puławach ma swoje siedziby pięć instytutów naukowo-badawczych realizujących ważne dla kraju zadania z zakresu rolnictwa, weterynarii i zwalczania bioterroryzmu. „Zielonego” wymiaru powiatu nie zakłóca obecność przemysłu – Grupa Azoty Zakłady Azotowe „Puławy” S.A. to nowoczesna firma zaangażowana społecznie i promująca region na całym świecie.

Zapraszamy na ziemię puławską, gdzie urbanizacja i dynamiczny rozwój pozostają w harmonii z bogactwem natury.

Starostwo Powiatowe w Puławach

📍 24-100 Puławy • Al. Królewska 19

☎ +48 81 886 11 00

✉ starostwo@pulawy.powiat.pl

🌐 www.pulawy.powiat.pl

Пулавский повят занимает западную часть Люблинского воеводства, является территориальным и самоуправляемым сообществом 11 гмин с общей площадью 930 км², насчитывает 115 тысяч жителей.

Интересные гео-природные условия. в том числе, наличие двух крупных рек – Вислы и Вепша, просторные поля и луга, интенсивное насыщение лёссовыми оврагами, богатство лесов и различных видов флоры и фауны - это капитал для развития сельского хозяйства и туризма. Наиболее известные населенные пункты это: привислинские Пулавы, Казимеж-Дольны и Яновец, а также здравница Наленчув. Все время прибывают новые развлечения, события и услуги. Обозначенные пешеходные и велосипедные маршруты, верховая езда, гребля на байдарках, лыжные трассы плюс богатое предложение гостинично-ресторанных услуг - ждут туристов, дополняя хорошие условия жизни, отдыха и досуга. Дополнительным импульсом развития сельских территорий оказались внешние финансовые средства, включая Европейские фонды и Швейцарский фонд, из которого с 2011 г. было вложено в повяте более 11 млн зл. на преобразование структуры села и создание новых рабочих мест путем поддержки оригинальных инициатив жителей, инфраструктуры агротуризма и обслуживания туристического движения.

В другом аспекте Пулавский повят - это современное самоуправление, эффективно управляющее государственными средствами и муниципальным имуществом и успешно привлекающее внешнее финансирование. Разрабатываются инструменты поддержки и реабилитации людей с ограниченными возможностями и находящихся в трудной жизненной ситуации, приводящие к социальной и профессиональной интеграции людей, подверженных риску исключения в повяте царит хороший социальный климат-локальные среды предприимчивы, активны в гражданской сфере, а также в общественной, культурной и художественной деятельности; заботясь о сохранении

достижений прошлого, они развивают самосознание и чувство общности. Важным звеном жизни в условиях сельской местности являются активно работающие подразделения Добровольной пожарной охраны.

Широкая перспектива в управлении повятом, желание обмениваться опытом, делиться социальными и культурными достижениями осуществляется, в частности, благодаря партнерскому сотрудничеству, установленному самоуправлением повята в 2013 г. с молдавским регионом Криулень, который находится в начале пути к демократизации и свободной экономике.

В Пулавах свои местонахождения имеет пять научно-исследовательских институтов, выполняющих важные для страны задачи в области сельского хозяйства, ветеринарии и борьбы с биотерроризмом. „Зеленое” измерение округа не нарушает наличие промышленности – Grupa Azoty Zakłady Azotowe „Puławy” S.A. - это современная, социально ответственная компания, рекламирующая регион по всему миру.

Добро пожаловать на пулавскую землю, где урбанизация и динамичное развитие остаются в гармонии с богатством природы.

Правление повята в Пулавах

Пулавы, ул. Ал.Крулевска, 19

+48 81 886 11 00

starostwo@pulawy.powiat.pl

www.pulawy.powiat.pl



The Puławy District is located in the west of Lublin Voivodeship. A community of 11 gminas and their local authorities, it has a territory of 930 km² and a population of 115,000 people. The interesting geographic and natural conditions, the vicinity of two major rivers, Vistula and Wieprz, the vast expanses of fields and meadows, the multitude of loess gorges, the lush forest and the variety of flora and fauna provide a perfect environment for the development of agriculture and tourism. The most popular towns and cities include Puławy, Kazimierz Dolny and Janowiec. The spa town of Nałęczów is also a leading destination. New attractions, events and services keep cropping up. Marked hiking and cycling routes, horseback riding, canoe trips, ski slopes and the rich offer of hotel and catering services are open for tourists while improving the quality of life, leisure and entertainment of the local community. Another impulse for the development of rural areas have been external funds, including those from European Union funds and the Swiss Fund, which have provided the district with over PLN 11 million since 2011 for rural restructuring and creation of new jobs by supporting original initiatives of citizens, agritourism infrastructure and tourist traffic management.

The Puławy District has a modern local government which competently manages public funds and public property, and efficiently acquires external funds. Instruments of support and rehabilitation for the disabled and people in difficult life situation are continuously developed to prevent social and professional exclusion. The district enjoys a wholesome social

climate: local circles are resourceful, active in the civic life and involved in social cultural and artistic activities; by maintaining heritage, they develop their identity and sense of community. Volunteer Fire Department units are a very important element in the lives of rural communities. Due to the wide perspective on district management and the willingness to share experiences and the social and cultural heritage, in 2013 the district authorities partnered up with the Moldovan region of Ciruleni, which is now starting its road towards democracy and free economy. Five science research institutes are based in Puławy which carry out nationally important research related to agriculture, veterinary and bio terrorism fighting. Industry does not disrupt the "green" character of the district: Zakłady Azotowe „Puławy” S.A., part of Azoty Group, is a modern, socially engaged company which promoted the region worldwide.

Invest in the Puławy region, where urbanisation and dynamic development stay in balance with the riches of nature.



Puławy District Office

📍 24-100 Puławy • Al. Królewska 19

☎ +48 81 886 11 00

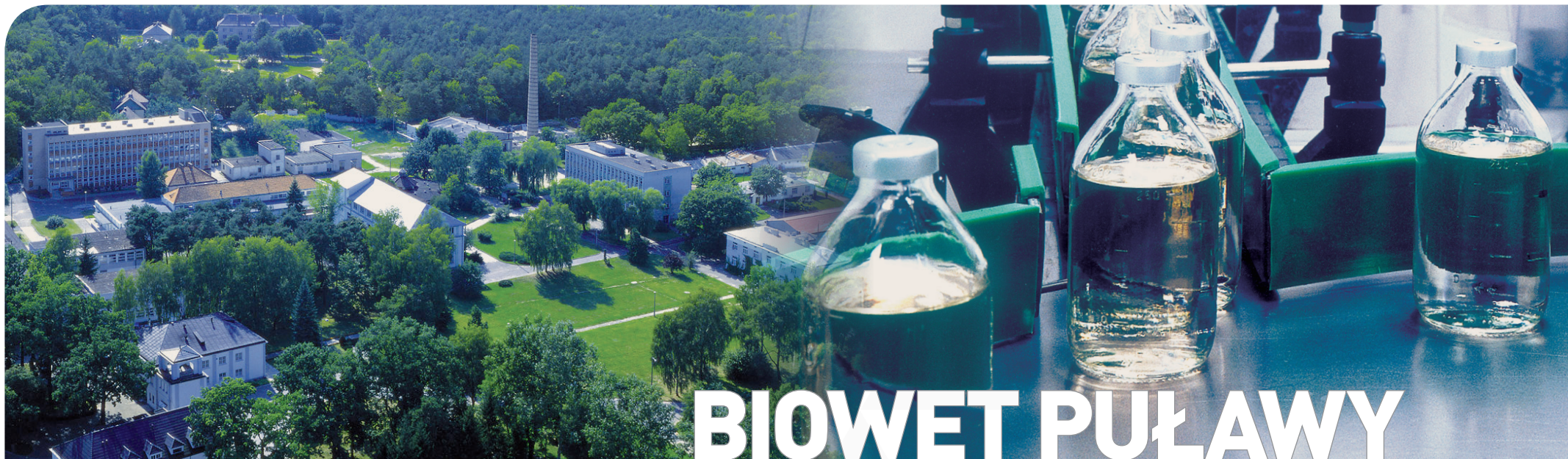
✉ starostwo@pulawy.powiat.pl

🌐 www.pulawy.powiat.pl



Spis treści / Содержание / Contents

BIOWET PUŁAWY БИОБЕТ ПУЛАВЫ BIOWET PULAWY	8
INSTYTUT NOWYCH SYNTEZ CHEMICZNYCH ИНСТИТУТ НОВЫХ ХИМИЧЕСКИХ СИНТЕЗОВ NEW CHEMICAL SYNTHESSES INSTITUTE	10
INSTYTUT OGRODNICTWA, ZAKŁAD PSZCZELNICTWA ИНСТИТУТ САДОВОДСТВА, ПРЕДПРИЯТИЕ ПЧЕЛОВОДСТВА RESEARCH INSTITUTE OF HORTICULTURE, APICULTURE DIVISION	12
INSTYTUT UPRAWY NAWOŻENIA I GLEBOZNAWSTWA – PIB ИНСТИТУТ ВЫРАЩИВАНИЯ, УДОБРЕНИЯ И ПОЧВОВЕДЕНИЯ – ГНИИ INSTITUTE OF SOIL SCIENCE AND PLANT CULTIVATION	14
PAŃSTWOWY INSTYTUT WETERYNARYJNY – PIB ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ВЕТЕРИНАРНЫЙ ИНСТИТУТ – ГНИИ NATIONAL VETERINARY RESEARCH INSTITUTE	16
PUŁAWSKI PARK NAUKOWO-TECHNOLOGICZNY ПУЛАВСКИЙ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПАРК PUŁAWY SCIENCE & TECHNOLOGY PARK	18



BIOWET PUŁAWY

Biowet Puławy Sp. z o.o. jest w pełni polską, nowoczesną wytwórnią leków weterynaryjnych. Poprzez swoją działalność w znacznym stopniu przyczynia się do ochrony zdrowia zwierząt i ludzi. Zabezpiecza służbę weterynaryjną, polskie rolnictwo i hodowców w skuteczne i bezpieczne leki najnowszej generacji. Obecnie w ofercie znajduje się 60 preparatów obejmujących grupy leków dla różnych gatunków zwierząt.

Preparaty wytwarzane przez Biowet Puławy Sp. z o.o. pozwoliły opanować na przestrzeni 95 lat wiele groźnych chorób (m. in. gruźlica, brucelloza, warroza pszczoł). Celem firmy jest wytwarzanie bezpiecznych i skutecznych produktów leczniczych o odpowiedniej jakości, zgodnie z obowiązującymi wymaganiami prawa farmaceutycznego. Produkty są udoskonalane poprzez wdrażanie nowych technologii i metod badawczych.

Spółka posiada Wydział Preparatów Iniekcyjnych, który jest jednym z nowocześniejszych obiektów w Polsce. Organizacja procesów wytwórczych i zastosowane technologie zapewniają warunki wytwarzania produktów zgodnie z europejskimi wymaganiami GMP.

W 2008 roku uruchomiono Wydział Biologii zajmujący się wytwarzaniem produktów immunologicznych – szczepionek i preparatów do diagnostyki in vitro.

W roku 2014 otwarto Centrum Badawczo-Rozwojowe, w którym realizowane są prace badawcze na różnych etapach wdrożenia, we współpracy z jednostkami naukowymi, umożliwiające wprowadzenie do oferty nowych produktów.

Wysoka jakość produktów leczniczych oraz certyfikaty GMP na zgodność z europejskimi dyrektywami nadane przez organ kompetentny pozwalają na rozszerzenie kręgu odbiorców o klientów zagranicznych.

Biowet Puławy Sp. z o.o. является полностью польским, современным заводом ветеринарных препаратов. Благодаря своей деятельности он в значительной степени способствует сохранению здоровья животных и людей. Обеспечивает ветеринарную службу, польское сельское хозяйство и фермеров эффективными и безопасными препаратами последнего поколения. В настоящее время в ее предложении находится 60 препаратов из различных групп препаратов для различных видов животных.

Препараты, производимые Biowet Puławy Sp. z o.o., на протяжении 95 лет позволили побороть множество опасных болезней (в частности, туберкулез, бруцеллез, варроатоз пчёл). Целью компании является производство безопасных и эффективных лекарственных препаратов соответствующего качества, в соответствии с действующими требованиями фармацевтического права. Продукция совершенствуется путем внедрения новых технологий и методов исследования.

Компания имеет Отдел препаратов для инъекций, который является одним из самых современных объектов в Польше. Организация производственных процессов и используемые технологии обеспечивают условия производства продукции в соответствии с европейскими требованиями GMP.

В 2008 году было открыто Отделение биологии, занимающееся производством иммунологических продуктов – вакцин и препаратов для in vitro диагностики.

В 2014 году был открыт Центр исследований и разработок, в котором выполняются исследовательские работы на разных этапах внедрения, при сотрудничестве с научными центрами, позволяющие ввести в ассортимент новые продукты.

Высокое качество лекарственных продуктов и сертификаты GMP, подтверждающие соответствие европейским директивам, выданные компетентным органом, позволяют расширять клиентскую базу за счет зарубежных клиентов.

Biowet Puławy Sp. z o.o. is a fully Polish, modern veterinary medicine production plant. It is a major contributor to animal and human health care, and supplies safe, latest-generation medicines for veterinary services, Polish farmers and the breeding sector. The company offer 60 medicines for various animal species at the moment.

For 95 years, products from Biowet Puławy Sp. z o.o. have helped to control a number of dangerous diseases (including tuberculosis, brucellosis and honey bee varroosis). The company focuses its activities on providing safe and effective medicinal products of adequate quality in line with the requirements of the pharmaceutical law. To improve the product, new technologies and research methods are implemented.

The company's Department of Injection Preparations is one of the most advanced facilities in Poland. Its production process organisation and the technologies it employs guarantee compliance with the European GMP standards.

The Biology Department launched in 2008 is involved in the production of immunological products: vaccines and in-vitro diagnostics preparations.

In 2014, the Research & Development Centre was opened, which carries out development projects at various implementation stages in cooperation with research units to enable the introduction of new products to the company's offer.

The high quality of its medicinal product and GMP certificates of compliance with European directives issued by competent bodies have allowed the company to attract international customers.


Biowet Puławy Sp. z o.o.

📍 24-100 Puławy • ul. Arciucha 2

☎ +48 81 888 91 00 | +48 81 888 91 14 • fax: +48 81 473 14 10

✉ sekretariat@biowet.pl

🌐 www.biowet.pl



INSTYTUT NOWYCH SYNTEZ CHEMICZNYCH

Instytut Nowych Syntez Chemicznych (INS) jest instytutem badawczym o wieloletnich tradycjach, renomie i rozpoznawalnej marce.

Strategia działania Instytutu – nowoczesna chemia, która tworząc technologie bezodpadowe, nie generujące uciążliwych emisji gazowych i ciekłych oraz odpadów stałych – w naturalny sposób wpisuje się w rozwój biogospodarki – specjalizacji Lubelszczyzny.

Badania i usługi związane z biogospodarką zajmują ważne miejsce w działalności INS. Dzięki nim powstaje szereg surowców, półproduktów i produktów dla rolnictwa i przemysłu rolno-spożywczego, w tym:

- ekstrakt chmielu dla browarów – produkt „zielonej chemii” uzyskiwany z lokalnego surowca;
- bioaktywne ekstrakty roślinne wytwarzane innowacyjną metodą ekstrakcji nadkrytycznym dwutlenkiem węgla – źródło nowych surowców i półproduktów żywnościowych, suplementów diety, leków, kosmetyków;

- tworzywa biodegradowalne – innowacyjne materiały polimerowe wytwarzane z odnawialnych surowców roślinnych (np. skrobi ziemniaczanej i kukurydzianej), przeznaczone do produkcji m. in. bezpiecznych opakowań żywności, folii do upraw rolniczych i ogrodnich;
- inteligentne nawozy przyjazne dla środowiska naturalnego (nawożenie precyzyjne, nawożenie z nawadnianiem, stosowanie zawiesin).

Instytut zaprasza do współpracy wszystkich, którym leży na sercu rozwój naszego regionu, poprawa jakości życia, oszczędność naturalnych zasobów i środowiska naturalnego, oferując swoje doświadczenie badawcze, wykwalifikowaną kadrę i nowoczesne laboratoria.

Институт новых химических синтезов (INS) является научно-исследовательским институтом с многолетними традициями, репутацией и узнаваемым брендом.

Стратегия работы Института – современная химия, которая, создавая безотходные технологии, не генерирующие нежелательных выбросов газов, жидких и твердых отходов – естественным образом вписывается в развитие биоэкономики – специализации Люблинского региона.

Исследования и услуги, связанные с биоэкономикой, занимают важное место в деятельности INS. Благодаря ним создается новое сырье, полуфабрикаты и продукция для сельского хозяйства и агропродовольственной промышленности, в том числе:

- экстракт хмеля для пивоваренных заводов – продукт „зеленой химии”, полученный из местного сырья;
- биоактивные растительные экстракты, производимые инновационным методом экстракции сверхкритическим диоксидом углерода – источник новых пищевых сырьевых материалов и полуфабрикатов, пищевых добавок, лекарств, косметики;
- умные экологически безопасные удобрения (точное внесение удобрений, внесение удобрений с поливом, применение суспензий).
- биоразлагаемые пластики – инновационные полимерные материалы, производимые из возобновляемого растительного сырья (например, картофельного и кукурузного крахмала), предназначенные для производства, в частности, безопасной пищевой упаковки, пленки для выращивания сельскохозяйственных культур и садоводства;

Институт приглашает к сотрудничеству всех, кто заботится о развитии нашего региона, улучшении качества жизни, сохранении природных ресурсов и окружающей среды, предлагая свой исследовательский опыт, квалифицированный персонал и современные лаборатории.

The New Chemical Syntheses Institute is a research institute with a long-standing tradition and renown and a well recognized brand.

The institute's strategy, which involves using modern chemistry to create waste-free technologies and avoid undesirable gas, liquid and solid waste emissions, is an inherent part of bio-economic development, which is a speciality of the Lublin region.

Bio-economy-related research and services are an important part of the institute's operations and result in a number of raw materials, intermediate products and finished products for agriculture and the agri-food industry, including:

- biodegradable plastics – innovative polymer materials made from renewable plant materials (such as potato and corn starch), which can be used in the production of food-safe packaging, agricultural and horticultural foils, and other products;
- hops extract for brewers – a “green chemistry” product made from locally sourced materials;
- bioactive plant extract made using an innovative method of extraction with supercritical carbon dioxide – a source of new raw materials and intermediate food products, food supplements, drugs, cosmetics;
- intelligent eco-friendly fertilizers (precise fertilization, fertilization with irrigation, using suspensions).

Eager to cooperate with any and all who find it important to develop our region, improve its residents' quality of life, and protect the natural environment and its resources, the institute offers its research experience, highly-qualified personnel and state-of-the-art laboratories.

Instytut Nowych Syntez Chemicznych

📍 24-110 Puławy • Al. Tysiąclecia Państwa Polskiego 13a

☎ +48 81 473 14 00 • fax: +48 81 473 14 10

✉ sekretariat@ins.pulawy.pl

🌐 www.ins.pulawy.pl



INSTYTUT OGRODNICTWA ZAKŁAD PSZCZELNICTWA

Zakład Pszczelnictwa IO w Puławach jest jedynym ośrodkiem naukowym w Polsce obejmującym swoją działalnością wszystkie dziedziny nauki dotyczące pszczelnictwa.

Podstawowym zadaniem Zakładu Pszczelnictwa jest prowadzenie prac naukowo-badawczych, rozwojowych i upowszechnieniowych z zakresu:

- hodowli pszczoły miodnej i innych owadów zapylających,
- technologii pasiecznych,
- zapyłania roślin,
- wykorzystania trzmieli i pszczół samotnic do zapyłania upraw sadowniczych, polowych i szklarniowych
- jakości produktów pszczelich.

Poza działalnością naukowo-badawczą, Zakład Pszczelnictwa IO oferuje praktyce pszczelarskiej: sporządzanie opinii i ekspertyz, rozpowszechnianie materiału hodowlanego (pszczół samotnic, trzmieli, roślin miododajnych), badanie jakości i unasiennianie matek pszczelich, badania morfometryczne pszczół, badanie skuteczności preparatów stosowanych do zwalczania pasożyta pszczół *Varroa destructor*. Zakład prowadzi także sprzedaż miodu i matek pszczelich.

W Zakładzie Pszczelnictwa funkcjonuje LABORATORIUM BADANIA JAKOŚCI PRODUKTÓW PSZCZELICH, które w ramach działalności usługowej wykonuje badania jakości miodu w zakresie cech fizykochemicznych i analizy pyłkowej metodami akredytowanymi przez Polskie Centrum Akredytacji (PCA).

Институт садоводства Предприятие пчеловодства в Пулавах является единственным научным центром в Польше, охватывающим своей деятельностью все сферы науки о пчеловодстве.

Основной задачей Предприятия пчеловодства является проведение научно-исследовательских работ, разработок и продвижения в области:

- разведения медоносных пчел и других насекомых-опылителей,
- технологий пчеловодения,
- опыления растений,
- использования шмелей и одиночных пчел для опыления садовых, полевых и тепличных сельскохозяйственных культур
- качества продуктов пчеловодства

Кроме научно-исследовательской деятельности Предприятие пчеловодства Институт садоводства предлагает пчеловодам: подготовку заключений и экспертиз, распространение племенного материала (одиночных пчел, шмелей, медоносных растений), исследование качества и осеменение пчелиных маток, морфометрические исследования пчел, исследование эффективности препаратов, применяемых для борьбы с паразитом пчел - клещом *Varroa destructor*. Предприятие занимается также продажей меда и пчелиных маток.

На Предприятии пчеловодства функционирует ЛАБОРАТОРИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ КАЧЕСТВА ПРОДУКТОВ ПЧЕЛОВОДСТВА, которая предлагает услуги по исследованию качества меда в области физико-химических характеристик и анализа пыльцы методами, аккредитованными Польским центром аккредитации (PCA).

The Apiculture Division in Puławy, part of the Research Institute of Horticulture, is Poland's only research centre that covers all the fields related to apiculture.

The operations of the Apiculture Division are focused on research, development and promotion activities in the following areas:

- breeding of the honeybee and other pollinating insects,
- apiary technologies,
- crop pollination,
- using bumblebees and solitary bees for pollinating fruit, field and greenhouse crops,
- quality of bee products.

Apart from its research activities, the Apiculture Division provides bee keepers with the following services: expert opinions, distribution of breeding material (solitary bees, bumblebees, melliferous plants), bee mother quality testing and insemination, morphometric bee examination, testing the efficiency of substances used in the Varroa destructor parasite control. The division also offers honey and bee mothers for sale.

The Apiculture Division runs its BEE PRODUCT QUALITY TESTING LABORATORY, which offers honey quality testing with respect to physicochemical properties and pollen analysis using methods accredited by the Polish Centre for Accreditation (PCA).

Instytut Ogrodnictwa, Zakład Pszczelnictwa w Puławach

📍 24-100 Puławy • ul. Kazimierska 2

☎ +48 81 886 42 08 • fax: +48 81 886 42 09

✉ opisik@man.pulawy.pl

🌐 www.opisik.pulawy.pl



INSTYTUT UPRAWY NAWOŻENIA I GLEBOZNAWSTWA – PIB

Instytut Uprawy Nawożenia i Gleboznawstwa – Państwowy Instytut Badawczy w Puławach jest jednostką badawczą podległą Ministrowi Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Jego działalność jest ukierunkowana na problemy zrównoważonego rozwoju rolnictwa, upowszechnianie postępu technologicznego w produkcji roślinnej oraz wspieranie decyzji i działań władz administracyjnych i samorządowych na różnych poziomach zarządzania.

Główne kierunki badań IUNG-PIB są zbieżne ze strategicznymi obszarami biogospodarki, takimi jak racjonalne wykorzystanie zasobów oraz zwiększanie innowacyjności i konkurencyjności gospodarki. Wyniki badań Instytutu stanowią wsparcie działalności MRiRW, władz samorządowych i administracyjnych oraz doradztwa i praktyki rolniczej.

Ważną formą działalności IUNG-PIB jest wspieranie innowacyjności polskiego rolnictwa i racjonalnej gospodarki ziemią. Prace badawcze z zakresu rozpoznania i oceny przyrodniczych warunków produkcji rolniczej

zaowocowały wyodrębnieniem obszarów o niekorzystnych warunkach przyrodniczych na poziomie ponad 50% obszaru kraju i są kontynuowane.

Rozwiązania technologiczne kierowane przez IUNG za pośrednictwem doradztwa do praktyki przyczyniają się do racjonalnego wykorzystania użytków rolnych, zmniejszają zagrożenia dla środowiska przyrodniczego oraz zdrowia ludzi i zwierząt, a jednocześnie zwiększają innowacyjność i konkurencyjność polskiego sektora rolnego.

Институт выращивания, удобрения и почвоведения – Государственный научно-исследовательский институт в Пулавах (IUNG-PIB) является исследовательским центром, подведомственным Министерству сельского хозяйства и развития села. Его деятельность направлена на проблемы устойчивого развития сельского хозяйства, распространение технического прогресса в растениеводстве и поддержка решений и действий административных органов и органов самоуправления на разных уровнях управления.

Основные направления исследований IUNG-PIB совпадают со стратегическими областями биоэкономики, такими как рациональное использование ресурсов, а также повышение инновационности и конкурентоспособности экономики. Результаты исследований Института являются поддержкой деятельности Министерства сельского хозяйства и развития села, органов местного самоуправления и административных органов, а также консалтинга и сельскохозяйственной практики.

Важной формой деятельности IUNG-PIB является поддержка инноваций польского сельского хозяйства и рационального использования земли. Исследования в области распознавания и оценки природных условий сельскохозяйственного

производства принесли плоды в виде выделения территорий с неблагоприятными природными условиями на уровне более 50% территории страны и они продолжают

Технологические решения, создаваемые IUNG с помощью консалтинга, внедряются для использования на практике и способствуют рациональному использованию сельскохозяйственных угодий, снижают риски для окружающей среды, здоровья людей и животных, а также повышают инновационность и конкурентоспособность польского аграрного сектора.

The Institute of Soil Science and Plant Cultivation in Puławy, designated a State Research Institute, is a research centre under the Minister of Agriculture and Rural Development. Its activities are focused on sustainable development of agriculture, promotion of technological advancement in plant production, and support for the decisions and activities of administrative and local authorities at various management levels.

The primary research directions of the institute are consistent with strategic bio-economic areas, such as rational use of resources and improving the innovation and competitiveness of economy. Results of the institute's research support the operations of the Ministry of Agriculture and Rural Development, local and administrative authorities, agricultural consultants and farmers.

The institute also supports the innovation of Polish agriculture and rational land economy, which is an important part of its activity. Exploration and assessment of natural conditions for agricultural production have resulted in the identification of agriculturally unfavourable natural conditions in more than 50 per cent of the country's area; the research is still continued.

The technological solutions managed by the Institute of Soil Science and Plant Cultivation through consultancy services have contributed to the rational use of agricultural area, limited dangers for the natural environment and human and animal health, while at the same made the Polish agricultural sector more innovative and competitive.

Instytut Uprawy Nawożenia i Gleboznawstwa – Państwowy Instytut Badawczy

📍 24-100 Puławy • ul. Czartoryskich 8
☎ +48 81 887 73 06 • fax: +48 81 886 45 47

✉ iung@iung.pulawy.pl

🌐 www.iung.pl



PAŃSTWOWY INSTYTUT WETERYNARYJNY – PIB

Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy w Puławach jest jednym z najważniejszych ośrodków naukowych w zakresie nauk weterynaryjnych w Unii Europejskiej i jedyną placówką naukową tego typu w Polsce. Aktualnie zatrudnia 568 osób.

W strukturze organizacyjnej Instytutu znajdują się zakłady naukowe zajmujące się badaniami z zakresu etiologii, diagnostyki, profilaktyki chorób zakaźnych i pasożytniczych, w tym chorób odzwierzęcych, oraz prowadzące badania nad występowaniem patogenów, leków i zanieczyszczeń chemicznych w żywności i paszach.

Do podstawowych obszarów aktywności Instytutu należy: działalność laboratoriów referencyjnych, realizacja zadań w ramach Programu Wieloletniego, badania w obrębie programów ramowych Unii Europejskiej, projekty w ramach umów międzynarodowych, projekty badawcze Narodowego Centrum Nauki i Narodowego Centrum Badań i Rozwoju oraz działalność statutowa i usługowa.

Swoje osiągnięcia naukowe Instytut upowszechnia w formie podręczników, instrukcji, opracowań monograficznych oraz w wydawanym od 1957 roku „Bulletin of the Veterinary Institute in Pulawy”. W ostatnich latach pracownicy naukowcy Instytutu wykazali zwiększoną aktywność w zakresie publikowania wyników swoich prac w czasopiśmie o wysokim współczynniku wpływu.

W kwietniu 2015 roku, decyzją Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego, konsorcjum naukowe „Zdrowe Zwierzę – Bezpieczna Żywność” z udziałem PIWet-PIB uzyskało status Krajowego Naukowego Ośrodka Wiodącego (KNOW) w obszarze nauk rolniczych, leśnych i weterynaryjnych.

W ramach działającego w Instytucie Weterynaryjnego Centrum Kształcenia Podyplomowego, tylko w ciągu 10 ostatnich lat, przeszkolono ponad 25 tysięcy lekarzy weterynarii, w zakresie siedemnastu różnych specjalizacji.

Государственный ветеринарный институт – Государственный научно-исследовательский институт в Пулавах (PIWet-PIB) является одним из основных научных центров в области ветеринарных наук в Европейском Союзе и единственным научным центром такого типа в Польше. В настоящее время а нем работают 568 человек.

В организационной структуре Института находятся научные учреждения, занимающиеся исследованиями в области этиологии, диагностики, профилактики инфекционных заболеваний и паразитных болезней, включая зоонозы, и, ведущие исследования, касающиеся распространенности патогенных микроорганизмов, лекарственных препаратов и химических загрязнений в продуктах питания и кормах.

К основным областям деятельности Института относятся: деятельность справочных лабораторий, выполнение задач в рамках Многолетней программы, исследования в пределах рамочных программ Европейского Союза, проекты в рамках международных соглашений, научно-исследовательские проекты Национального центра науки и Национального центра исследований и развития, а также уставная деятельность и оказание услуг.

Свои научные достижения Институт распространяет в виде руководств, инструкций, монографических разработок и в издаваемом с 1957 года Bulletin of the Veterinary Institute in Puławy. В последние годы научные сотрудники Института продемонстрировали повышенную активность в области публикации результатов своих работ в журналах с высоким коэффициентом влияния.

В апреле 2015 года, по решению Министра науки и высшего образования, научный консорциум „Здоровое животное – безопасная пища” с участием PIWet-PIB получил статус Ведущего национального научного центра (KNOW) в области сельскохозяйственных, лесных и ветеринарных наук.

В рамках действующего в Институте ветеринарного центра последипломного образования, только в течение последних 10 лет, подготовлено более 25 тысяч врачей ветеринарной медицины в сфере семнадцати различных специализаций.

The National Veterinary Research Institute in Puławy, designated a State Research Institute, is one of the major veterinary research centres in the European Union and the only institution of its kind in Poland. It currently employs a staff of 568.

The organisational structure of the institute includes departments researching the etiology, diagnosis and prevention of infectious and parasitic diseases, including zoonotic diseases, and investigating the prevalence of pathogens, medicines and chemical pollution in food and feeds.

The primary areas of the institute’s activity include: the operation of referral laboratories, carrying out tasks under the Long-term Programme, research under framework programmes of the European Union, projects under international agreements, research projects of the National Science Centre and the National Centre for Research and Development, as well as statutory activities and service operations.

The institute shares its findings by publishing textbooks, guidelines, monographs and the Bulletin of the Veterinary Institute in Puławy, a journal published since 1957. In the recent years, members of the institute have been particularly focused on publishing their research results in journals of high impact ratio.

In April 2015, by the decision of the Minister of Science and Higher Education, the science consortium “Healthy Animal – Safe Food,” which the institute is part of, was designated a Leading National Research Centre (Krajowy Naukowy Ośrodek Wiodący – KNOW) in the area of agricultural, forest and veterinary sciences.

Just in the last 10 years, the institute’s Veterinary Centre of Post-graduate Education has trained over 25 thousand of veterinarians in 17 different specialisations.

Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy

📍 24-100 Puławy • Aleja Partyzantów 57

☎ +48 81 889 30 00 • fax +48 81 886 25 95

✉ sekretariat@piwet.pulawy.pl

🌐 www.piwet.pulawy.pl

PUŁAWSKI PARK NAUKOWO-TECHNOLOGICZNY

Puławski Park Naukowo-Technologiczny to nowoczesna przestrzeń stworzona z myślą o rozwoju innowacyjnych rozwiązań w nauce i biznesie. Inwestorzy mają do dyspozycji ponad 12 tys. m² nowoczesnej powierzchni konferencyjno-szkoleniowej, biurowej, usługowej, produkcyjnej oraz laboratoryjnej.

Misją Parku jest ożywienie przedsiębiorczości i poprawa atrakcyjności inwestycyjnej regionu puławskiego. To miejsce z dobrze wyposażoną infrastrukturą, zlokalizowaną w sąsiedztwie kombinatu nawozowo-chemicznego oraz pięciu instytutów naukowo-badawczych. Władze Miasta i Puławskiego Parku Naukowo-Technologicznego dążą do zbudowania sieci powiązań pomiędzy firmami prowadzącymi działalność na terenie Parku a instytutami naukowymi z jego otoczenia.

Obiekt Puławskiego Parku Naukowo-Technologicznego podzielony jest na 3 strefy:

1) Centrum Technologiczne, które umożliwia wsparcie transferu nowoczesnych technologii do sfery biznesu. To tutaj znajdują się między

innymi nowoczesne Laboratorium Tworzyw Biodegradowalnych i Laboratorium Związków Bioaktywnych.

- 2) Inkubator Technologiczny, który oferuje młodym firmom przyjazne środowisko dla rozwoju nowoczesnych technologii. Inkubator, poprzez szereg usług wspierających nowopowstałe firmy, ma za zadanie pomagać w samodzielnym funkcjonowaniu przedsiębiorstwa na rynku.
- 3) Kompleks Konferencyjno-Szkoleniowy to profesjonalnie wyposażona przestrzeń dedykowana organizacji konferencji, szkoleń, warsztatów oraz prezentacji firm bądź spotkaniom biznesowym i integracyjnym.

Пулавский научно-технологический парк - это современное пространство, созданное с целью развития инновационных решений в науке и бизнесе. Инвесторы имеют в своем распоряжении современные конференц-залы, офисы, помещения для предприятий сферы услуг, производственных и лабораторных предприятий общей площадью более 12 тыс. м².

Миссией Парка является оживление предпринимательства и повышение инвестиционной привлекательности Пулавского региона. Это место с хорошо оснащенной инфраструктурой, расположенное в непосредственной близости от химического комбината и пяти научно-исследовательских институтов. Власти Города и Пулавского научно-технологического парка стремятся к созданию сети отношений между компаниями, действующими на территории Парка, и научными институтами из его окружения.

Объект Пулавского научно-технологического парка разделен на 3 зоны:

- 1) Технологический центр, который обеспечивает поддержку передачи современных технологий в сферу бизнеса. Здесь находятся, в частности, современная Лаборатория биоразлагаемых пластиков и Лаборатория биологически активных соединений.
- 2) Технологический инкубатор, который предлагает молодым компаниям благоприятную среду для развития современных технологий. Целью инкубатора, который благодаря ряду услуг поддерживает недавно созданные компании, является помощь в самостоятельном функционировании предприятий на рынке.
- 3) Комплекс конференц-залов - это профессионально оборудованное пространство, предназначенное для организации конференций, тренингов, семинаров и презентаций компаний или для интеграционных бизнес-встреч.

The Puławy Science & Technology Park offers a modern space for the development of innovative science and business solutions. It provides investors with over 12.000 m² of advanced conference, training, office, service, production and laboratory area.

The mission of the park is to promote entrepreneurship and make the Puławy region more attractive for investors. It features a well-equipped facilities and is located near a combined fertilizer and chemical plant, and five scientific research institutes. The authorities of the city and the Puławy Science & Technology Park aim to build a network of relations between companies based in the park and the nearby research institutes.

The Puławy Science & Technology Park is divided into 3 zones:

- 1) The Technology Centre, which supports the integration of new technologies into business. This zone includes the state-of-the-art Laboratory of Biodegradable Plastics and the Laboratory of Bioactive Compounds.
- 2) The Technology Incubator, which provides start-ups with a friendly environment for the development of new technologies; By offering a range of services to support start-ups, the incubator is intended to help businesses operate on the market on their own.
- 3) The Conference & Training Complex is a professionally fitted space indented for the organisation of conferences, training courses, workshops and company presentations, as well as business meetings and team-building events.

Puławski Park Naukowo-Technologiczny

📍 24-110 Puławy • ul. Mościckiego 1

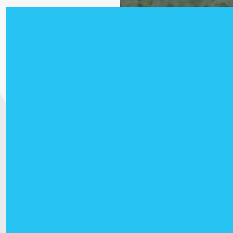
☎ +48 81 464 63 16

✉ biuro@ppnt.pulawy.pl

🌐 ppnt.pulawy.pl



Twoje miejsce na sukces
Ваше место для достижения успеха
Your place to succeed





Twoje miejsce na sukces
Ваше место для достижения успеха
Your place to succeed



Starostwo Powiatowe w Puławach
Правление повята в Пулавах
Puławy District Office

- 24-100 Puławy, Al. Królewska 19
- tel. +48 81 886 11 00
- fax +48 81 886 11 79
- starostwo@pulawy.powiat.pl
- www.pulawy.powiat.pl

ISBN: 978-83-934951-3-9

egzemplarz bezpłatny / Бесплатный экземпляр / free copy



**PROGRAM
REGIONALNY**

NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE**

**UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO**



„Promocja Powiatu Puławskiego w kontekście rozwoju inteligentnych specjalizacji regionu”
Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego
na lata 2007 - 2013